

Oxloc
FAST TOUCH
 Art.: 59801, 59811, 59816
 Foglio istruzioni per installatore

EN FAST TOUCH
 Item: 59801, 59811, 59816
 Installer's instruction sheet

FR POIGNÉE ANTIPANIQUE
 Art.: 59801, 59811, 59816
 Feuillet d'instructions pour installateur

E BARRA SERIE "FAST TOUCH"
 Art.: 59801, 59811, 59816
 Hoja de instrucciones para el instalador

Valori limite prescritti dalla UNI EN 1125 con maggiorazione. Il prodotto è certificato per l'utilizzo su porte standard e/o tagliafuoco.
 Limit values prescribed by the UNI EN 1125 standard with extension. This product is certified for use on standard and/or fire doors.
 Valeurs limite prescrites par la UNI EN 1125 avec majoration. Le produit est certifié pour l'utilisation sur les portes standard et/ou coupe-feu.
 Valores límite previstos por la norma UNI EN 1125 con incremento. El producto está certificado para el uso en puertas estándar y/o cortafuegos.

Max. 1,5 m
 > 200 mm
 +100 °C -20

SIMBOLOGIA **SYMBOLS** **SYMBOLES** **SIMBOLOGÍA**

Porta di mano destra (R).
 Porta di mano sinistra (L).
 Porta ad un ante (1).
 Porta a due ante (2).
 Utilizzo comandi esterni (OD).
 Utilizzo chiusura supplementari (AL).
 Particolare fornito a richiesta (OPT).

Right-handed door (R).
 Left-handed door (L).
 Single leaf door (1).
 Double leaf door (2).
 Use of Outside Operation Devices (OD).
 Use of Additional Locks (AL).
 Optional Part supplied on request (OPT).

Porte main droite (R).
 Porte main gauche (L).
 Porte à un vantail (1).
 Porte à deux vantaux (2).
 Utilisation commandes externes (OD).
 Utilisation fermetures supplémentaires (AL).
 Pièce fournie sur demande (OPT).

Puerta de mano derecha (R).
 Puerta de mano izquierda (L).
 Puerta de una hoja (1).
 Puerta de dos hojas (2).
 Uso mandos externos (OD).
 Uso cerres suplementarios (AL).
 Píeza suministrada a petición (OPT).

Controllare planarità
 Check flatness
 Contrôler la planéité
 Controlar planicidad

Appoggiare
 Place
 Poser
 Apoyar

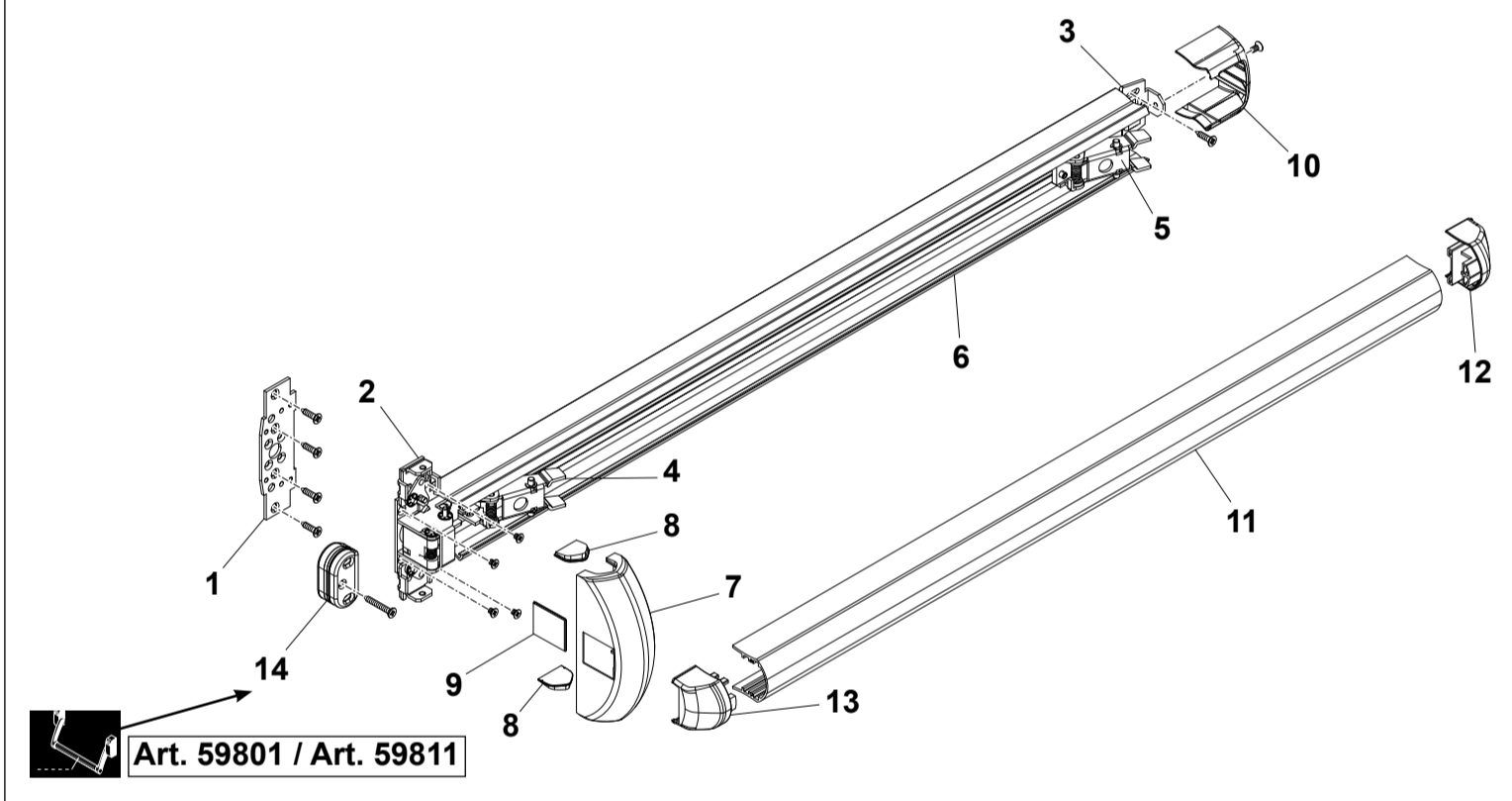
Allineare
 Align
 Aligner

Utilizzo dritta
 Use template
 Utilisation gabarit
 Uso plantilla

Vedere testi note
 See notes
 Voir textes notes
 Ver notas

Vedere istruzioni
 See instructions
 Voir instructions
 Ver instrucciones

Ref. Q.ty	COMPONENTI / COMPONENTS / COMPOSANTS / COMPONENTES	Ref. Q.ty	COMPONENTI / COMPONENTS / COMPOSANTS / COMPONENTES
1	Plastra / Plate / Plaque / Placa	8	2 Tappo carter / Cover plug / Bouchon carter / Tapón carter
2	Scatola principale / Main case / Boîtier principal / Coffre principal	9	1 Tappo scrocco / Latchbolt plug / Bouchon pêne / Tapón pestillo
3	Supporto posteriore / Rear support / Support arrière / Soporte posterior	10	1 Carter secondario / Secondary cover / Carter secondaire / Carter secundario
4	Staffa anteriore / Front bracket / Patte-avant / Estribo anterior	11	1 Barra / Bar / Poignée / Barra
5	Staffa posteriore / Rear bracket / Patte-arrière / Estribo posterior	12	1 Tappo barra posteriore / Rear bar plug / Bouchon poignée arrière / Tapón barra posterior
6	Asta collegamento / Connecting rod / Tringole raccord / Varilla conexión	13	1 Bocchetta / Striker / Gâche / Cerrado
7	Carter principale / Main cover / Carter principale / Carter principal	14	1 Tappo barra anteriore / Front bar plug / Bouchon poignée avant / Tapón barra anterior

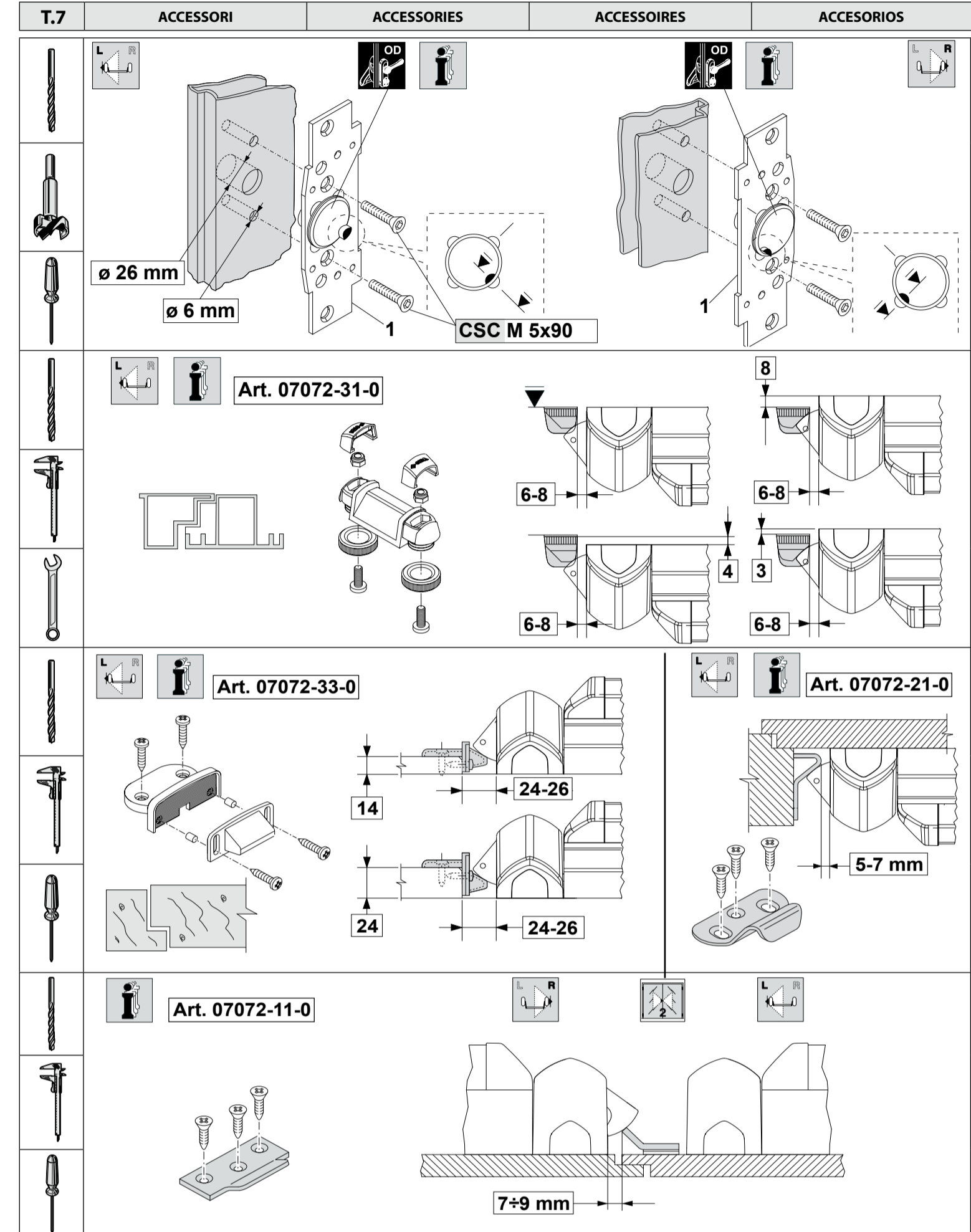
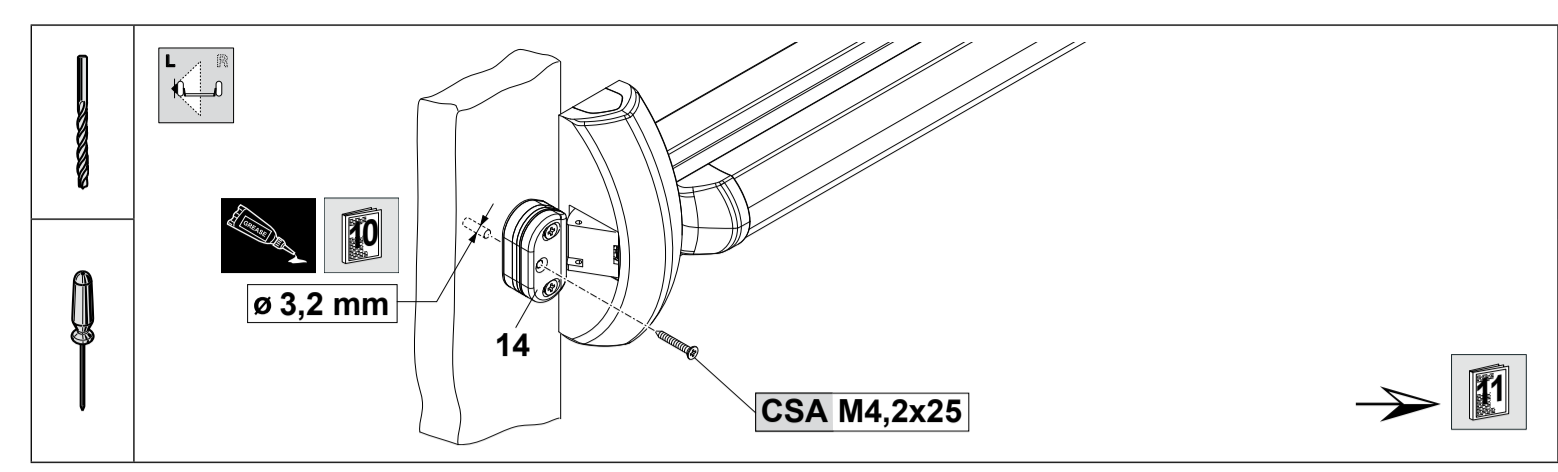
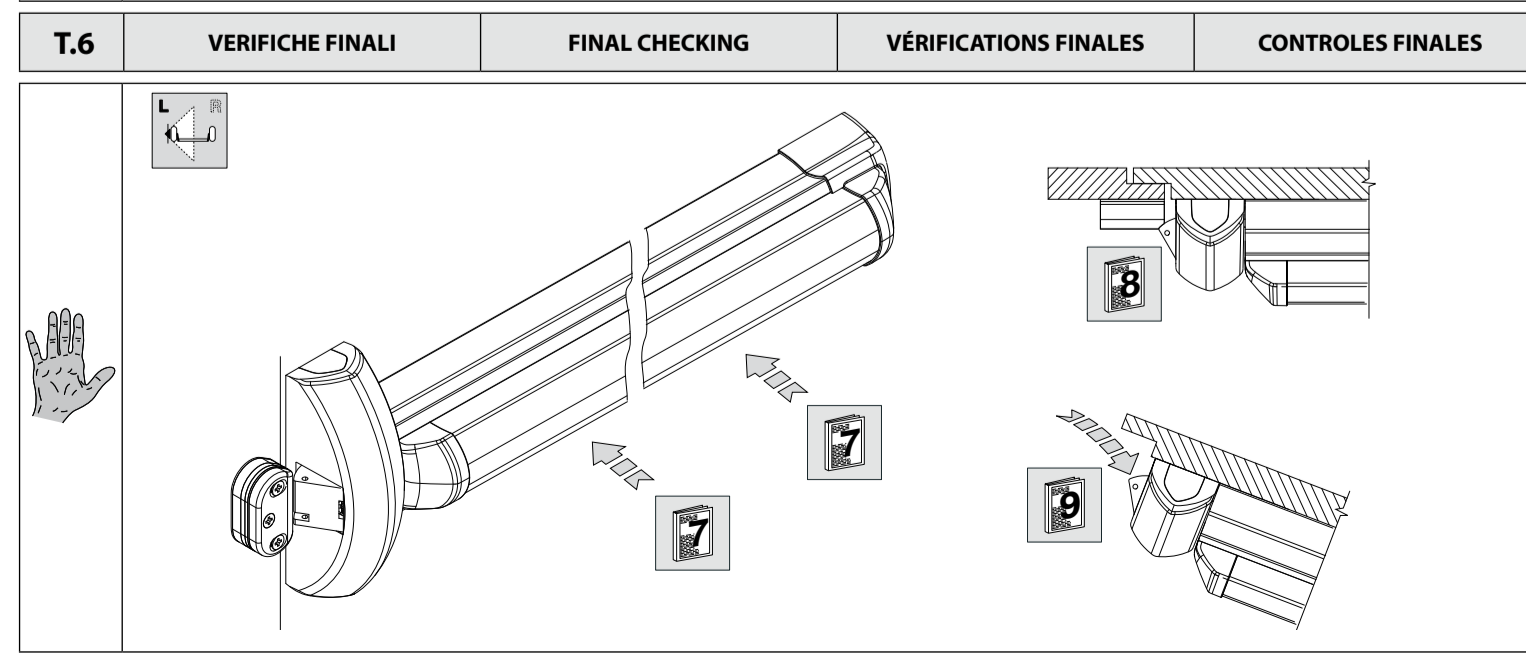
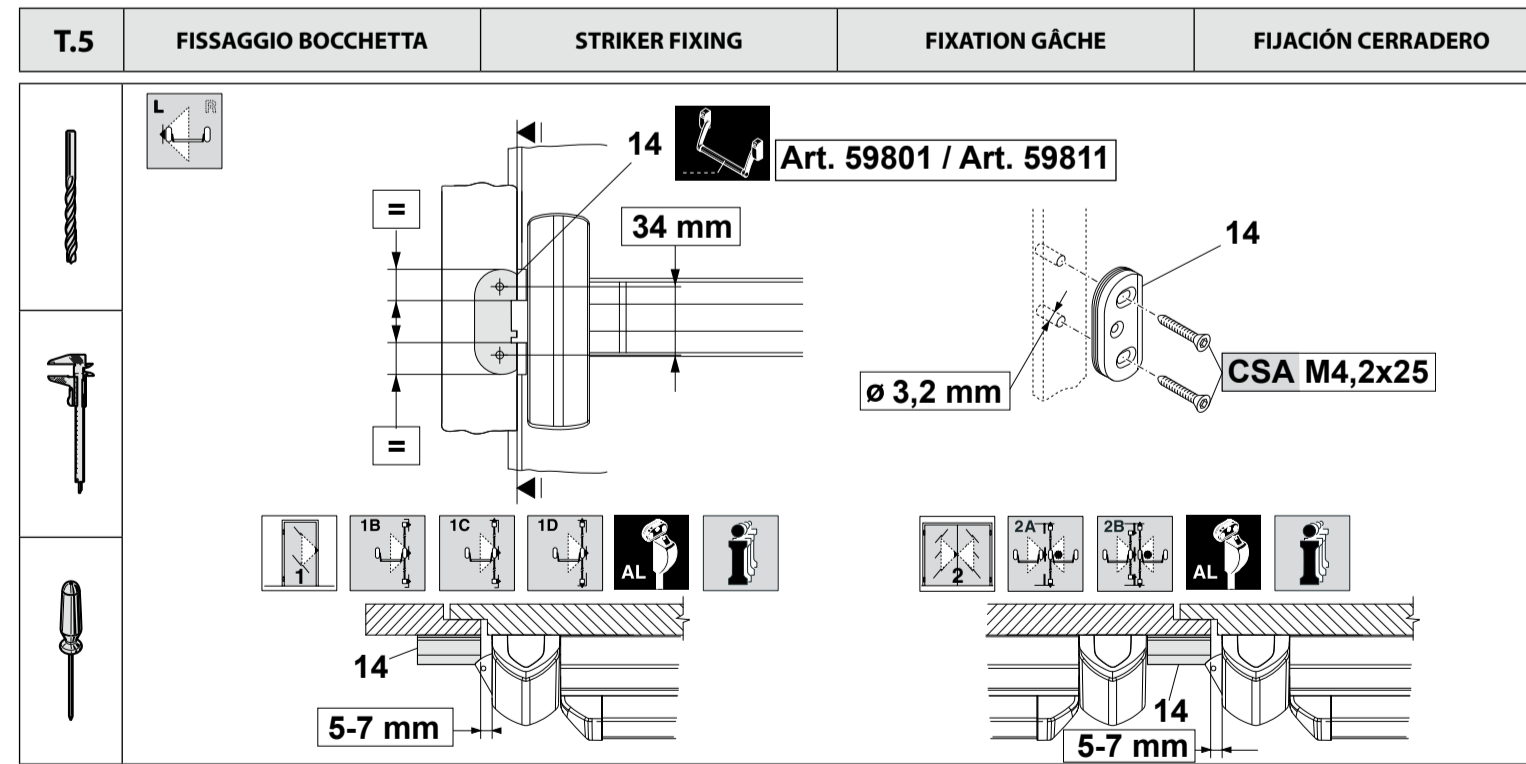
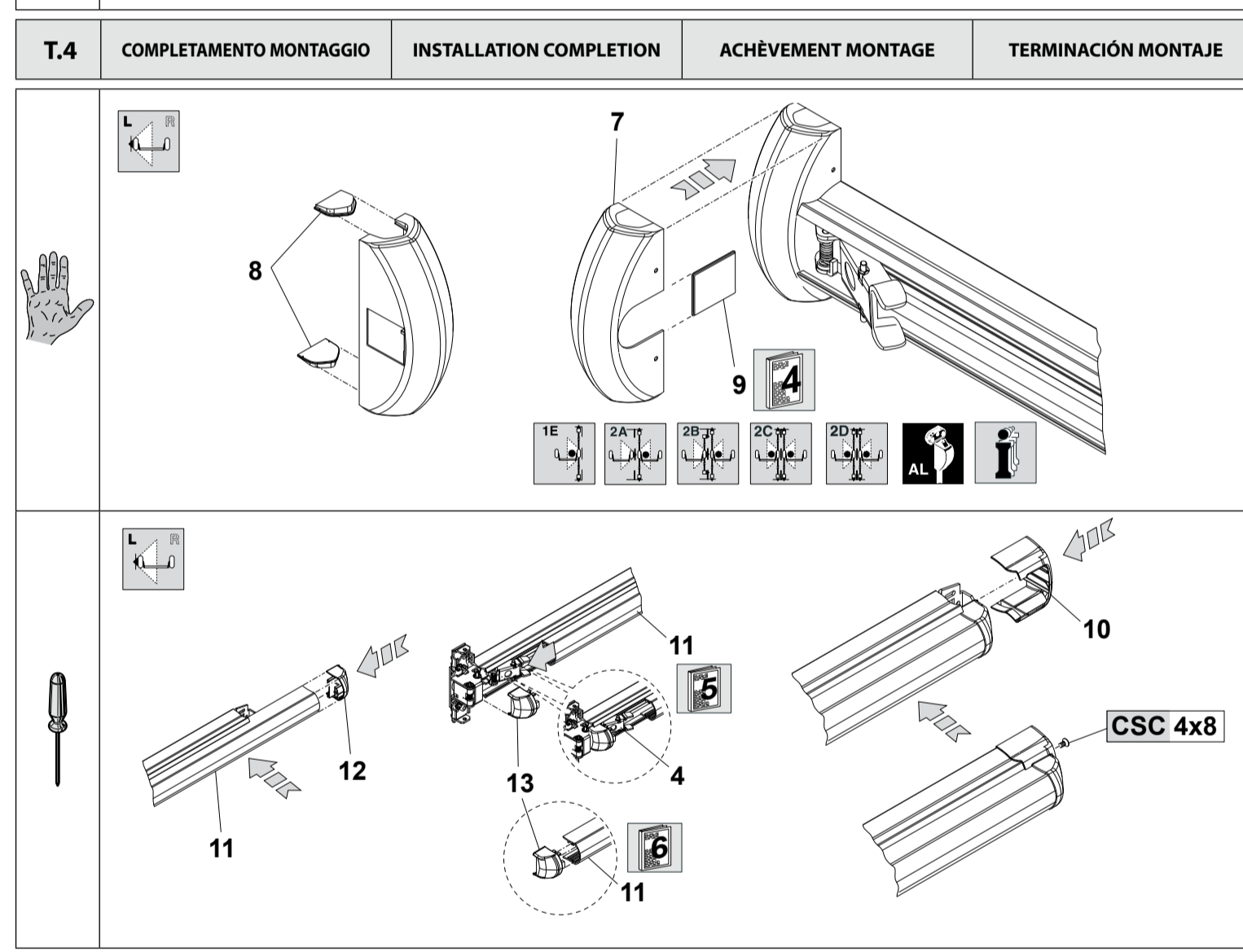
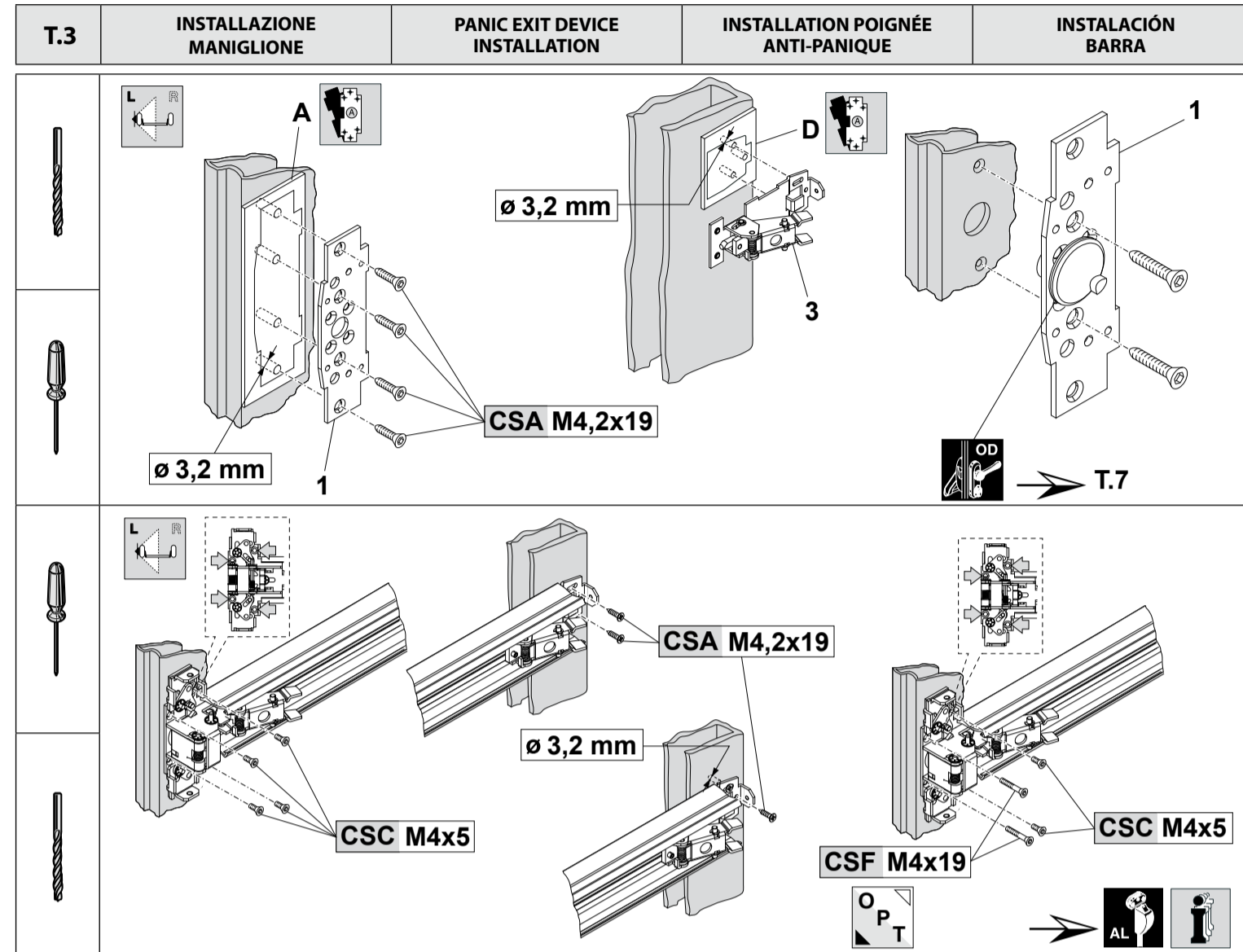
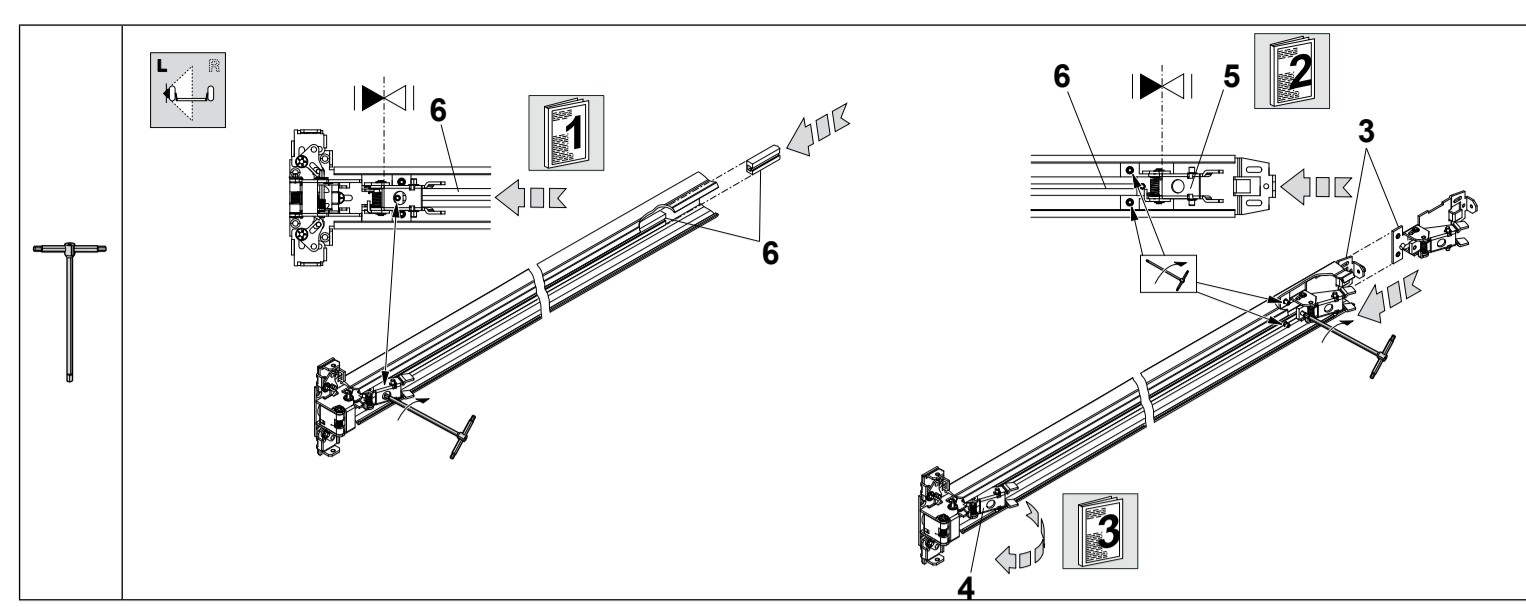
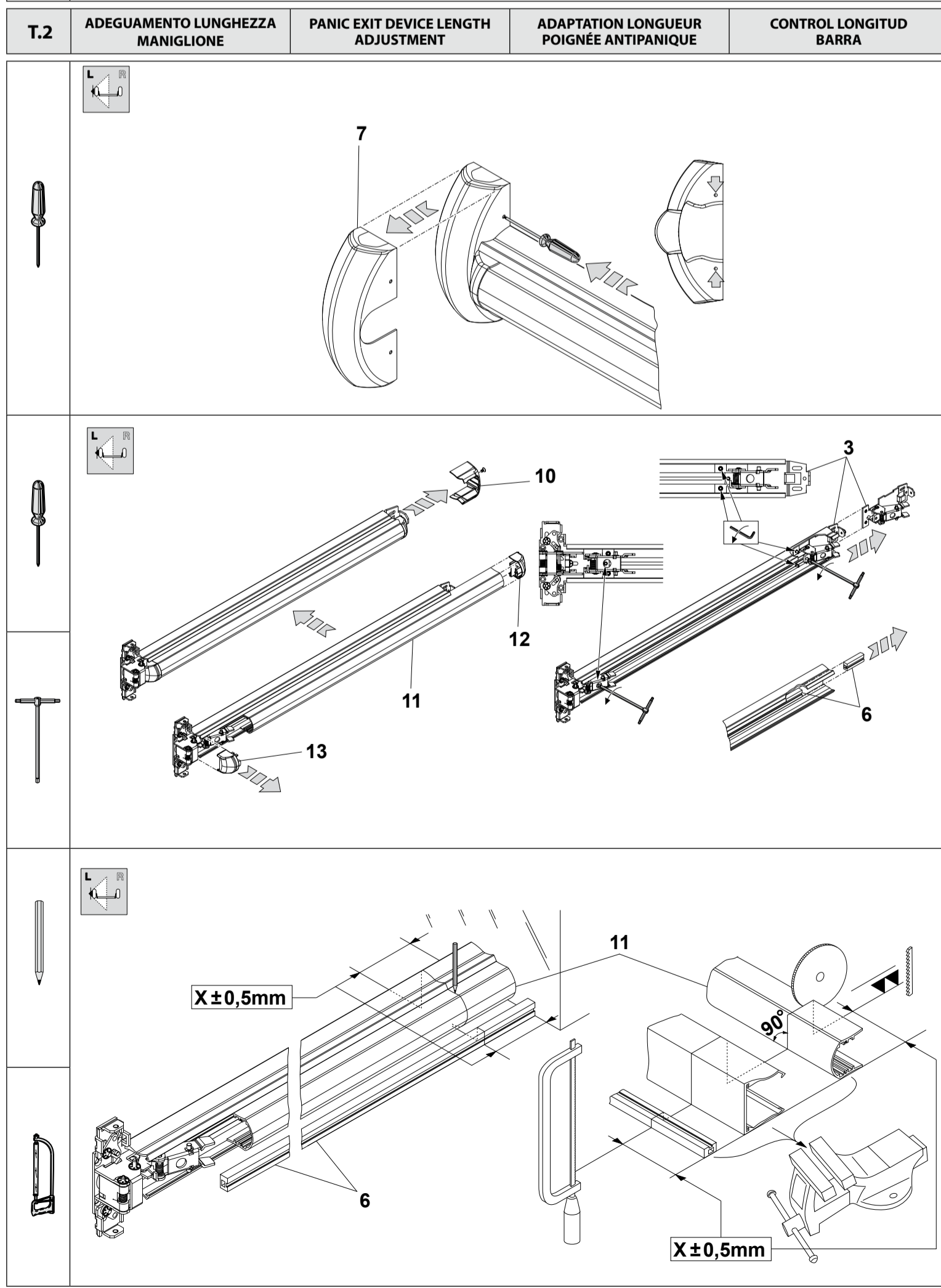
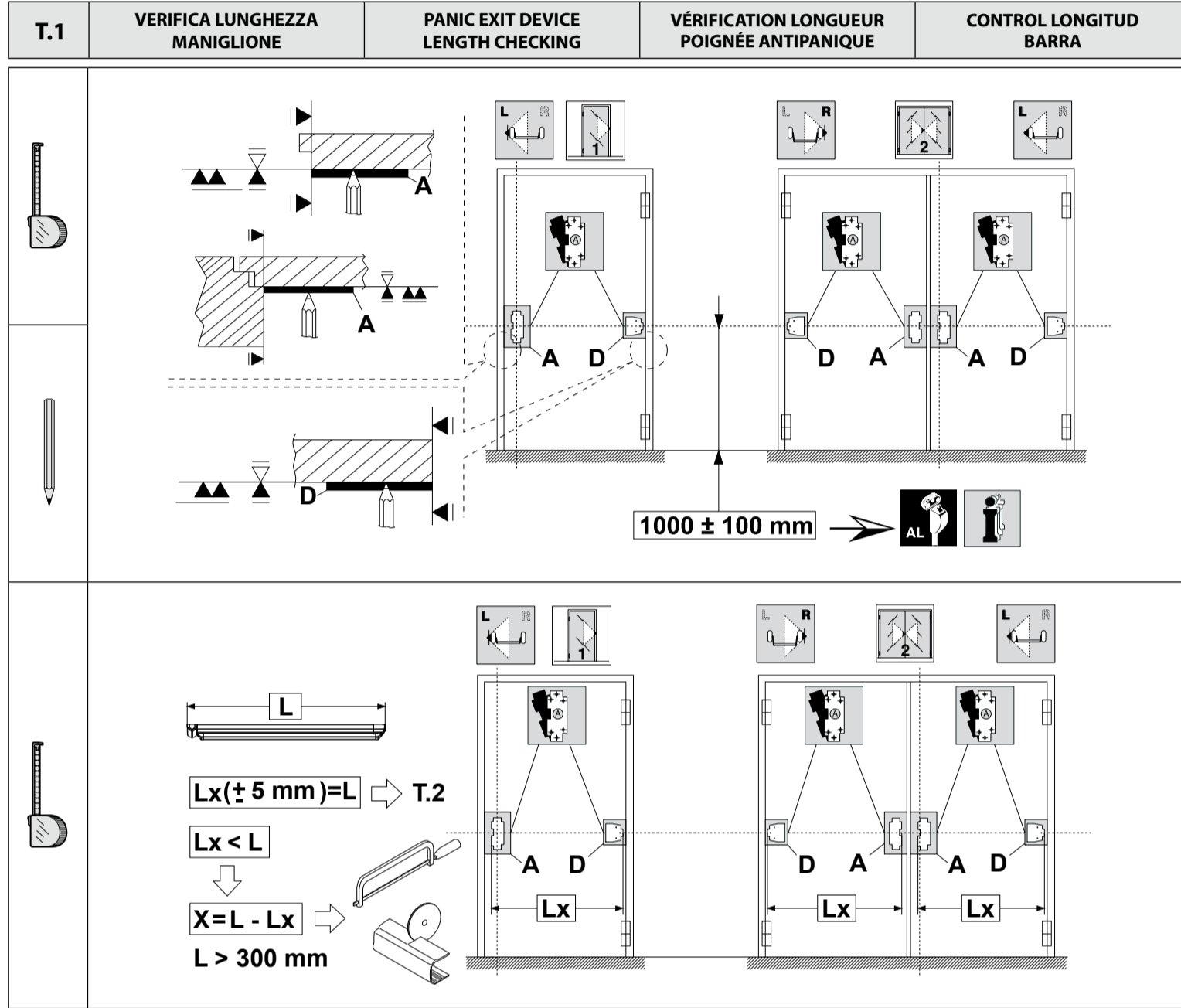


Rif / Ref / Réf / Ref	Testi note	Notes	Textes notes	Textos notas	
T.2	1	Spingere asta 6 fino a contatto con staffa anteriore 4.	Press extended bolt 6 to make contact with front bracket 4.	Pousser la tringole 6 jusqu'à contact avec la patte avant 4.	Empuje la varilla 6 hasta ponerla en contacto con el estribo anterior 4.
	2	Portare in appoggio staffa posteriore 5 con estremità asta 6.	Place the rear bracket 5 against the end of the extended bolt 6.	Amener la patte arrière 5 contre l'extrémité tringole 6.	Apoye el estribo posterior 5 con extremidad varilla 6.
	3	Verificare, tirandola verso l'esterno, che leva staffa anteriore 4 sia in posizione tutta aperta.	Pull forwards to check that the front bracket lever 4 is in fully open position.	Vérifier, en la tirant vers l'extérieur, que la patte avant 4 est en position complètement ouverte.	Tirando hacia afuera, verifique que la palanca del estribo anterior 4 esté en posición completamente abierta.
T.4	4	Il tappo 9 invalida lo scrocco scatola principale.	The plug 9 disables the main case latchbolt.	Le bouchon 9 désactive le boîtier principal.	El tapón 9 invalida el pestillo del cofre principal.
	5	Inserire i perni leva supporto anteriore 4 nei canali della barra 11.	Insert the front support pins 4 in the bar 11 grooves.	Introduire les chevilles du levier support avant 4 dans les conduits de la poignée 11.	Introduzca los pernos de la palanca de soporte anterior 4 en los canales de la barra 11.
	6	Inserire gli inserti del tappo barra anteriore 13 nei canali della barra 11.	Insert the front bar plug inserts 13 in the bar 11 grooves.	Introduire les inserts du bouchon poignée avant 13 dans les conduits de la poignée 11.	Introduzca los insertos del tapón de la barra anterior 13 en los canales de la barra 11.
T.6	7	Spingendo la barra verificare: apertura scrocco e passaggio libero carter-bocchetta.	Check by pressing the bar: latchbolt opening and cover-striker free passage.	En poussant la poignée vérifier: ouverture pêne et passage libre carter-gâche.	Empujando la barra, verifique la apertura pestillo y el libre paso carter-cerrado.
	8	Verificare a porta chiusa: antiscasso non arretrabile.	Check with closed door: the anti-picking device cannot be withdrawn.	Vérifier avec porte fermée: anti-effraction ne peut pas être poussé en arrière.	Verifique con la puerta cerrada: antorfozamiento no retractive.
	9	Verificare azionando la barra: antiscasso arretrabile.	Check by operating the bar: the anti-picking device can be withdrawn.	Vérifier en actionnant la poignée: anti-effraction peut être poussé en arrière.	Verifique accionando la barra: antorfozamiento retractive.
T.6	10	Ingrassare il contatto bocchetta-scrocco.	Grease striker/latchbolt matching point.	Lubrifier le contact gâche-pêne demeur.	Engrase el contacto cerrero-pestillo.
	11	Durante la verifica finale occorre accertare la conformità del montaggio, misurando con un dinamometro la forza operativa necessaria per azionare il dispositivo di uscita. Al termine dell'installazione, registrare sul "Certificato di corretta installazione" i codici dei prodotti installati e le forze operative accertate.	During final checking, ensure assembly compliance by measuring the operating strength necessary to work the exit device by using a dynamometer. After installation completion, fill in the "Certificate of correct installation" with the installed product codes and the measured operating effort.	Durant la vérification finale il faut contrôler la conformité du montage, en mesurant avec un dynamomètre la force d'actionnement nécessaire pour actionner le dispositif de sortie. Au terme de l'installation, enregistrer sur le "Certificat d'installation correcte" les codes des produits installés et les forces d'actionnement contrôlées.	Durante el control final, es necesario verificar la conformidad del montaje, midiendo con un dinamómetro la fuerza operativa necesaria para accionar el dispositivo de salida. Al final de la instalación, registre en el "Certificado de correcta instalación" los códigos de los productos instalados y las fuerzas operativas medidas.

Rif / Ref / Réf / Ref	Dime utilizzate per posizionare:	Positioning templates used:	Gabarits utilisés pour positionner:	Plantillas utilizadas para colocar:
A	Scatola principale	Main case	Boîtier principal	Cofre principal
D	Supporto posteriore	Rear support	Support arrière	Soporte posterior

Le dime autoadesive sono inserite nella confezione
 Self-sticking templates are included in the package
 Les gabarits autocollants se trouvent dans l'emballage
 Las plantillas autoadhesivas están incluidas en el envase.

Minuteria utilizzata	Small hardware items used	Petites pièces utilisées	Accesorios metálicos utilizados
CSA Q.ty = 7	CSC Q.ty = 5	CSF O P T	
 Tipo di installazione e possibili configurazioni	 Type of installation and possible configurations	 Type d'installation et configurations possibles	 Tipo de instalación y posibles configuraciones
Sono disponibili in diverse lunghezze: -L=1300 mm (Art. 5980X-09-1) -L=1200 mm (Art. 5980X-10-0) -L=840 mm (Art. 5980X-11-0) Lunghezza MIN dopo taglio: L=300 mm	Several lengths are available: -L=1300 mm (Item. 5980X-09-1) -L=1200 mm (Item. 5980X-10-0) -L=840 mm (Item. 5980X-11-0) MIN length after cutting: L=300 mm	Disponibles en plusieurs longueurs: -L=1300 mm (Art. 5980X-09-1) -L=1200 mm (Art. 5980X-10-0) -L=840 mm (Art. 5980X-11-0) Longueur MIN après coupe: L=300 mm	Están disponibles en diferentes longitudes: -L=1300 mm (Art. 5980X-09-1) -L=1200 mm (Art. 5980X-10-0) -L=840 mm (Art. 5980X-11-0) Longitud mín. después del corte: L=300 mm



CERTIFICATI DI CONFORMITÀ	CERTIFICATES OF COMPLIANCE	CERTIFICATS DE CONFORMITAT	CERTIFICADOS DE CONFORMIDAD

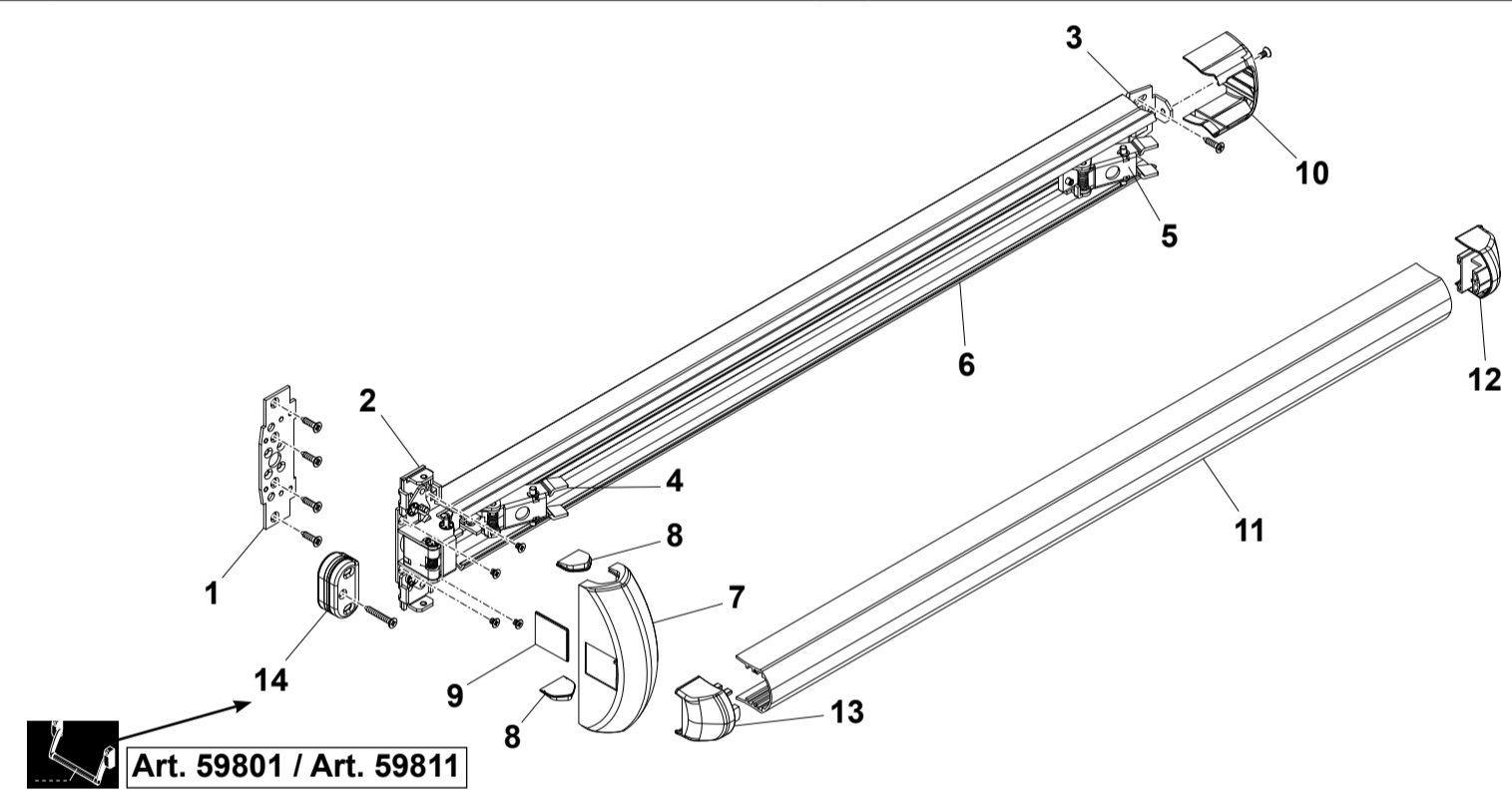
CERTIFICAZIONE VOLONTARIA	VOLUNTARY CERTIFICATION	CERTIFICATION VOLONTAIRE	CERTIFICACIÓN VOLUNTARIA

UNE EN 1125:2008 - 70R010_9	UNE EN 1125:2009 - RP 47.05	UNE EN 1125:2008 - 70R010_9	UNE EN 1125:2009 - RP 47.05
3 500 000 400 A 1 240 3000 66 B A	3 7 17 7 1 A 1 4 2 2 1 B A B B	3 500 000 400 B 1 240 3000 66 B A	3 7 17 7 1 B 1 4 2 2 1 B A B B

<p>DE STANGENGRIF DER SERIE "FAST TOUCH" Art.: 59801, 59811, 59816 Anleitungsblatt für den Monteur</p>	<p>NL SLUITING REEKS "FAST TOUCH" Art.: 59801, 59811, 59816 Handleiding voor de monteur</p>	<p>RU УСТРОЙСТВО АВАРИЙНОГО ВЫХОДА СЕРИИ "FAST TOUCH" Ид.: 59801, 59811, 59816 Инструкция для установщика</p>
<p>Von der UNI EN 1125 vorgeschriebene Grenzwerte mit Übermaß. Das Produkt wurde für die Verwendung in Standardtüren und/oder Brandschutztüren zertifiziert.</p>	<p>Grenswaarden voorgeschreven door UNI EN 1125 met overbodigheid. Het product is goedgekeurd voor het gebruik op standaard- en/of brandwerende deuren.</p>	<p>Предельные значения, предписанные стандартом UNI EN 1125 с увеличением. Продукт сертифицирован для использования на стандартных и/или огнестойких дверях.</p>

SYMBOLE	SYMBOLEN	УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ
<p>Tür nach rechts öffnend (R). Tür nach links öffnend (L). Tür mit einem Flügel (1). Tür mit zwei Flügeln (2). Verwendung externer Bedieneinheiten (OD). Verwendung von zusätzlichen Schlössern (AL). Auf Anfrage geliefertes Detail (OPT).</p>	<p>Rechtsdraaiende deur (R). Linksdraaiende deur (L). Enkele deur (1). Dubbele deur (2). Gebruik bediening aan de buitenzijde (OD). Gebruik bijkomende sluitingen (AL). Detail geleverd op verzoek (OPT).</p>	<p>Правосторонняя дверь (R). Левосторонняя дверь (L). Односторчатая дверь (1). Двухсторончатая дверь (2). Использование внешних органов управления (OD). Использование дополнительных запоров (AL). Деталь, поставляемая на заказ (OPT).</p>
<p>Ebenheit prüfen Vlakheid controleren Проверить плоскостность</p>	<p>Absenzen Platten Prislonить Приклеить</p>	<p>Ausrichten Afstellen Выровнять</p>
<p>Verwendung der Schablone Gebruik sjabloon Использование шаблона</p>	<p>Siehe Anmerkungen Beschrijving См. примечания</p>	<p>Siehe Anleitungen Handleiding См. инструкции</p>

Ref.	Q.ty	BAUTEILE / ONDERDELEN / КОМПОНЕНТЫ	Ref.	Q.ty	BAUTEILE / ONDERDELEN / КОМПОНЕНТЫ
1	1	Platte / Plaat / Пластика	8	2	Abedekung Gehäuse / Dop behuizing / Заглушка картера
2	1	Hauptgehäuse / Hoofdstok / Основная коробка	9	1	Abedekung Falle / Dop schoot / Заглушка защелки
3	1	Hintere Halterung / Steun achterkant / Задняя опора	10	1	Sekundärgehäuse / Bijkomende behuizing / Вторичный картер
4	1	Swordere Bügel / Balk voorkant / Передняя скоба	11	1	Versluisstange / Stang / Ручка-штанга
5	1	Hintere Bügel / Balk achterkant / Задняя скоба	12	1	Abedekung hintere Stange / Dop stang achterkant / Задняя втулка штанги
6	1	Verbindingstange / Verbindingsstok / Соединительный шток	13	1	Schließblech / Slotplaat / Ответная планка
7	1	Hauptgehäuse / Hoofdbehuizing / Основной картер	14	1	Abedekung vordere Stange / Dop stang voorkant / Передняя втулка штанги

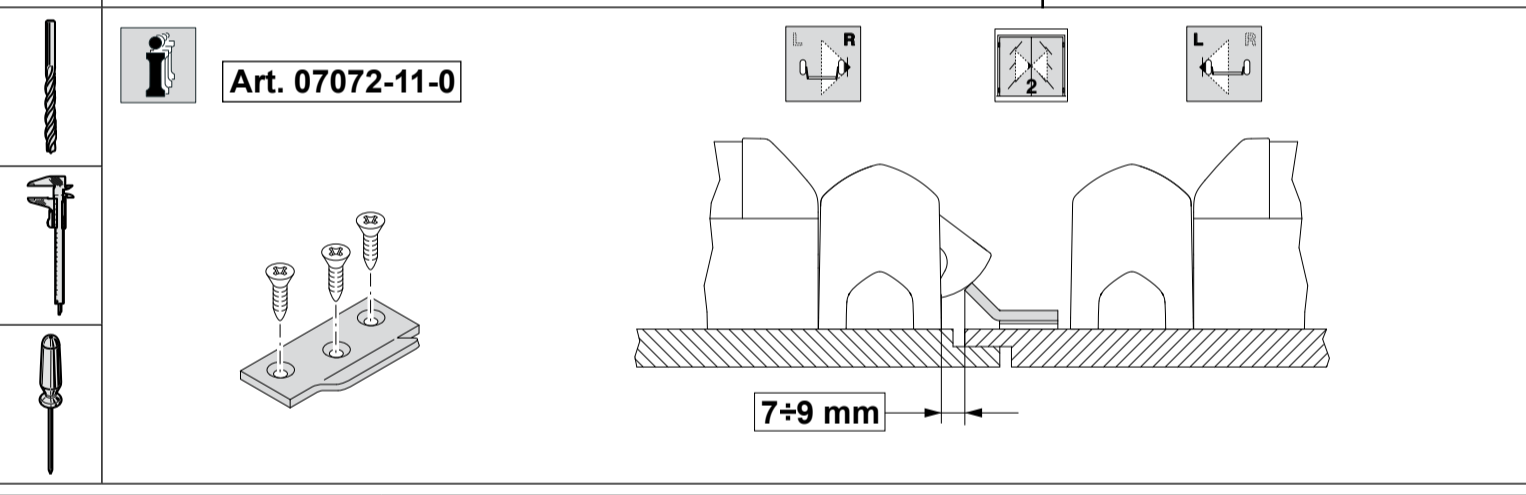
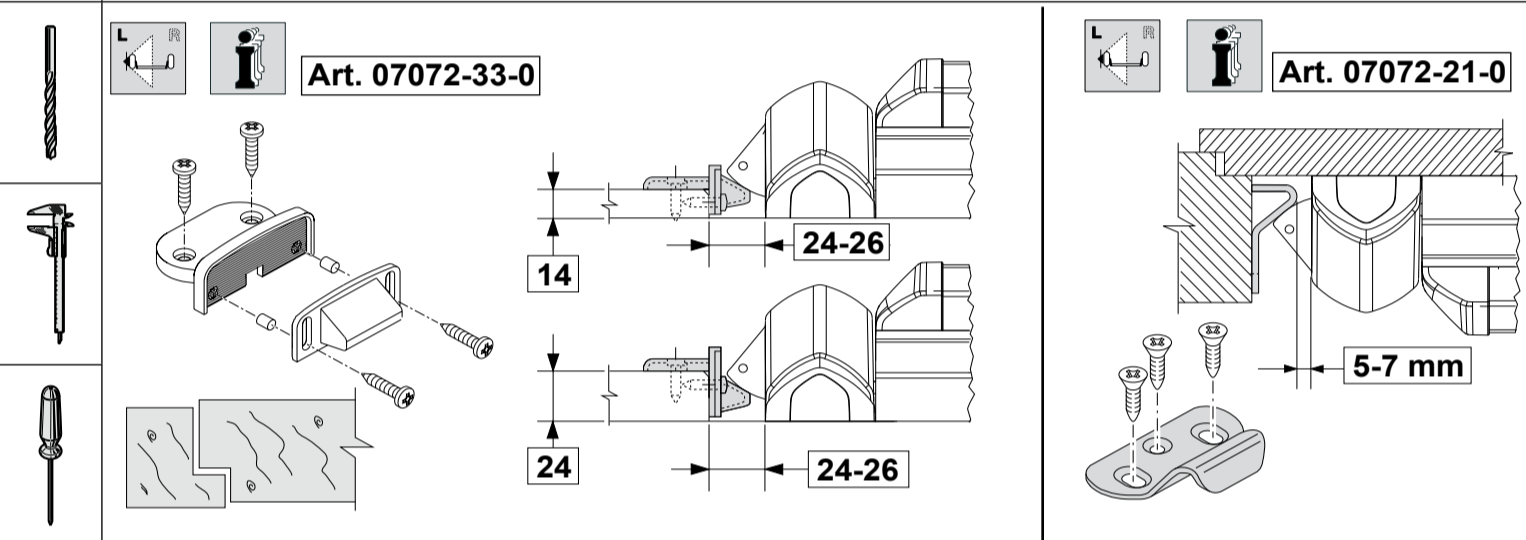
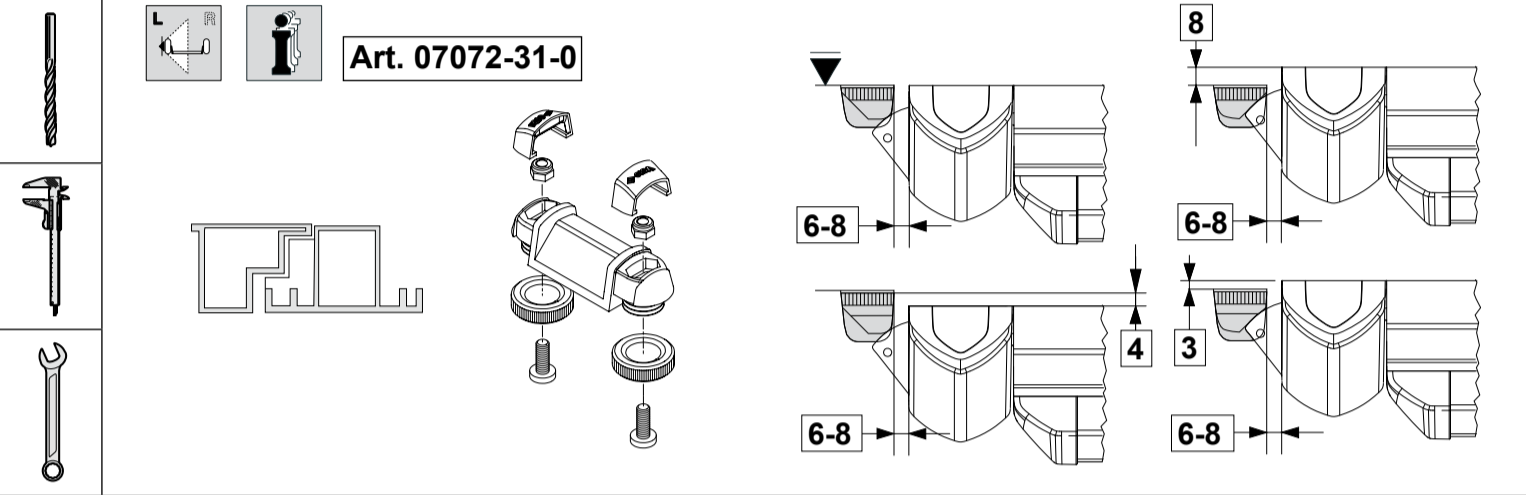
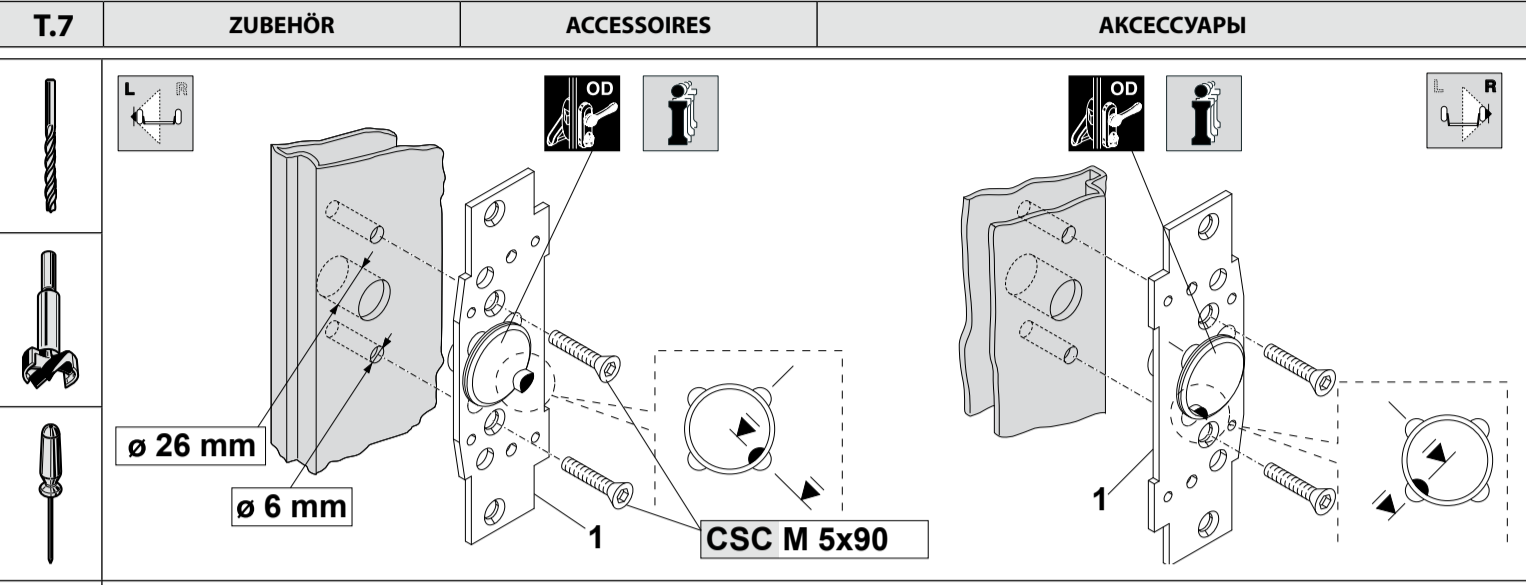
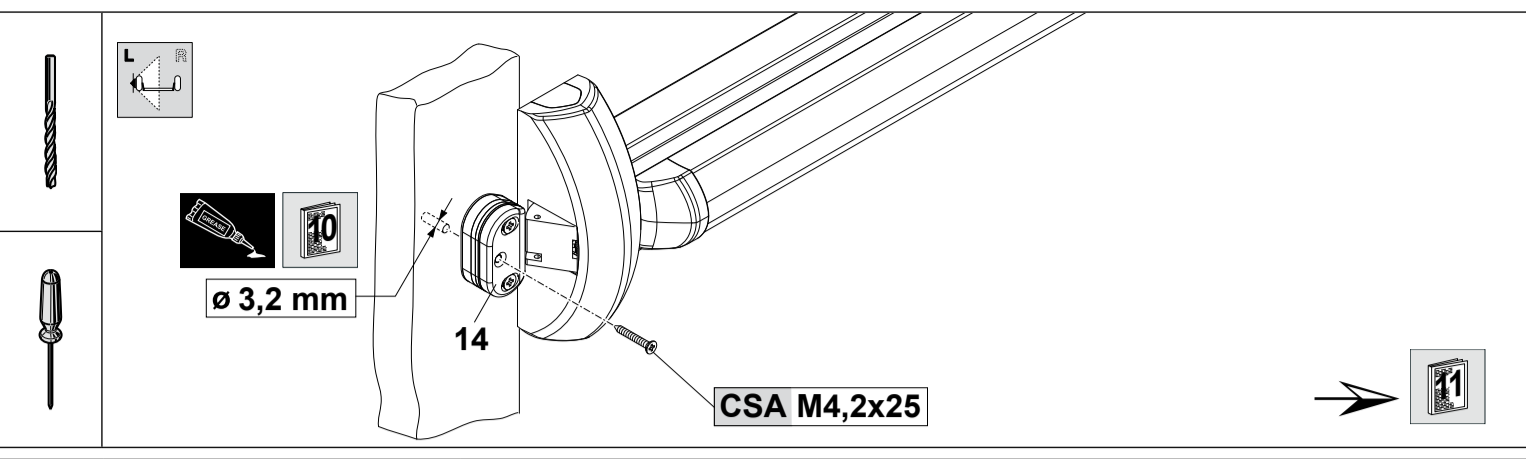
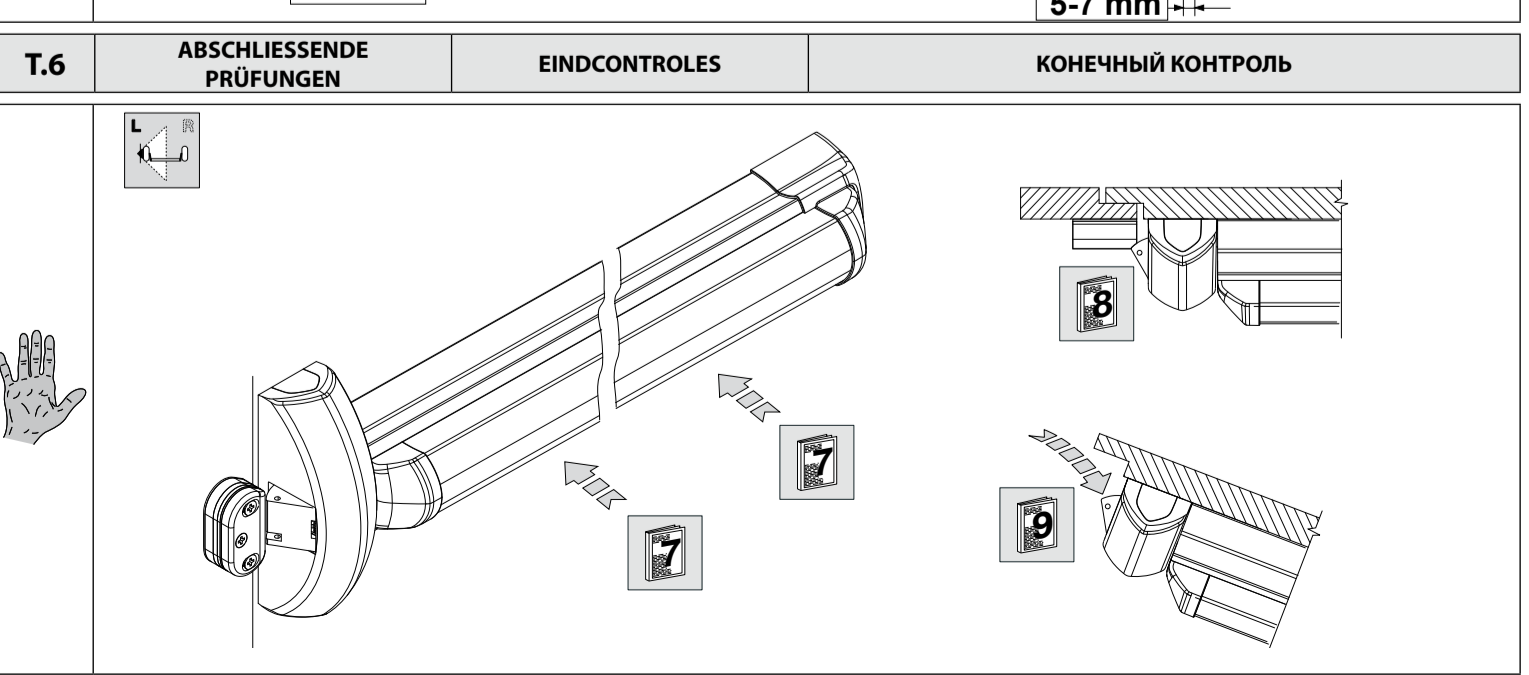
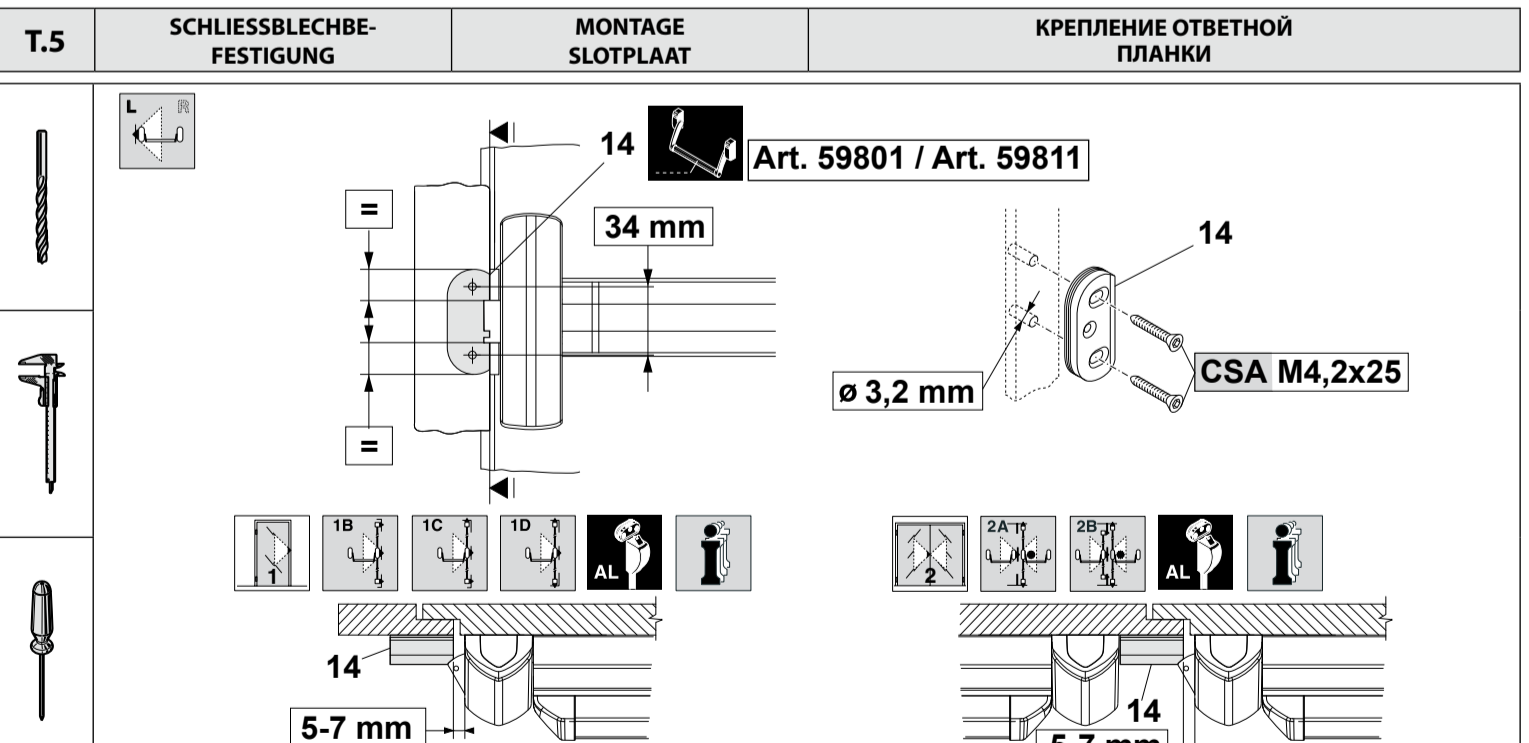
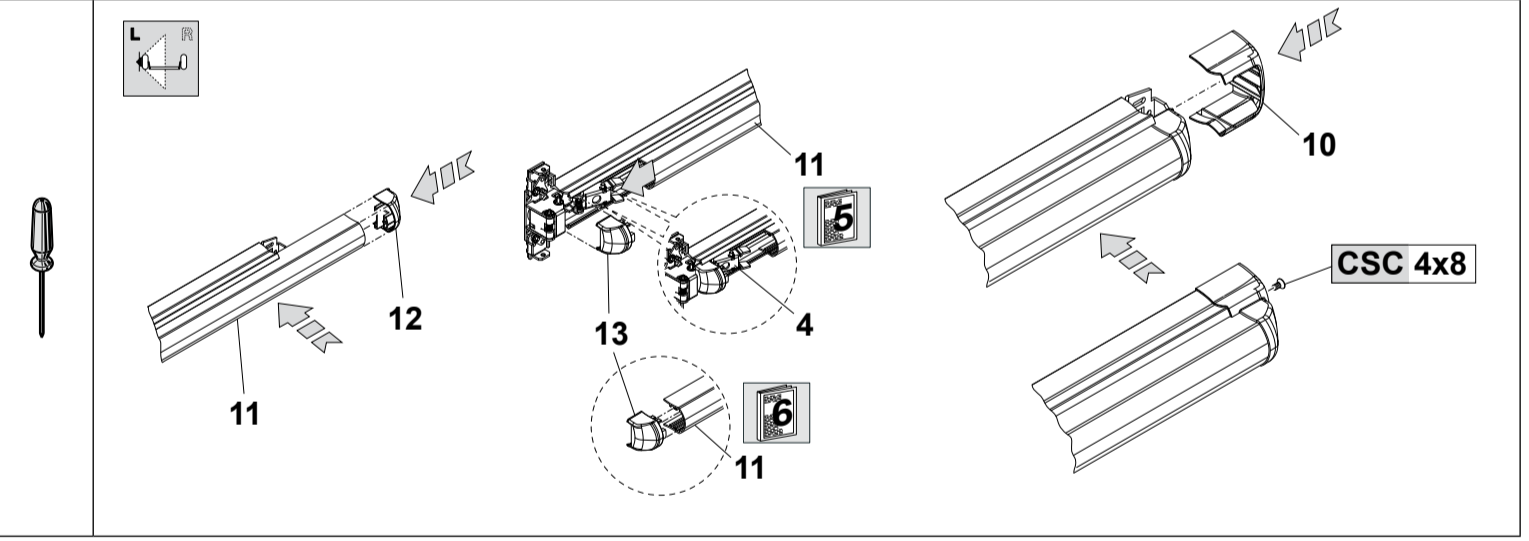
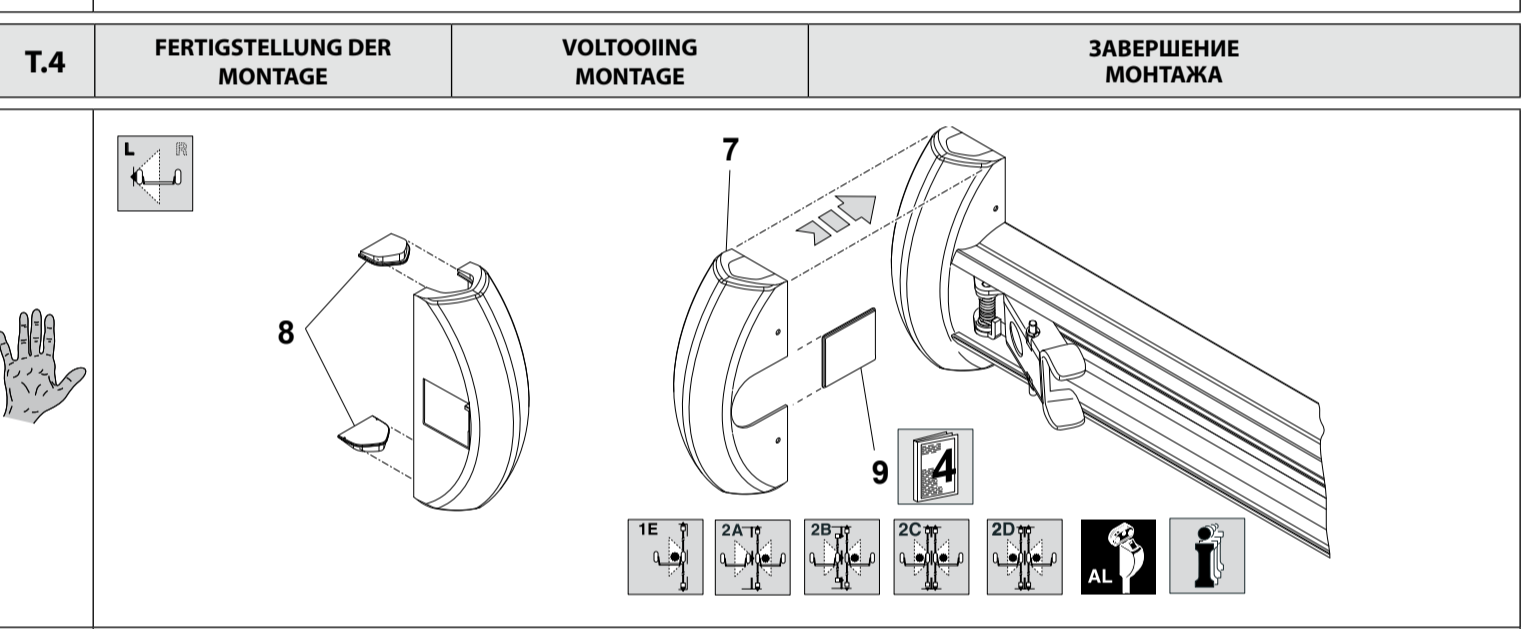
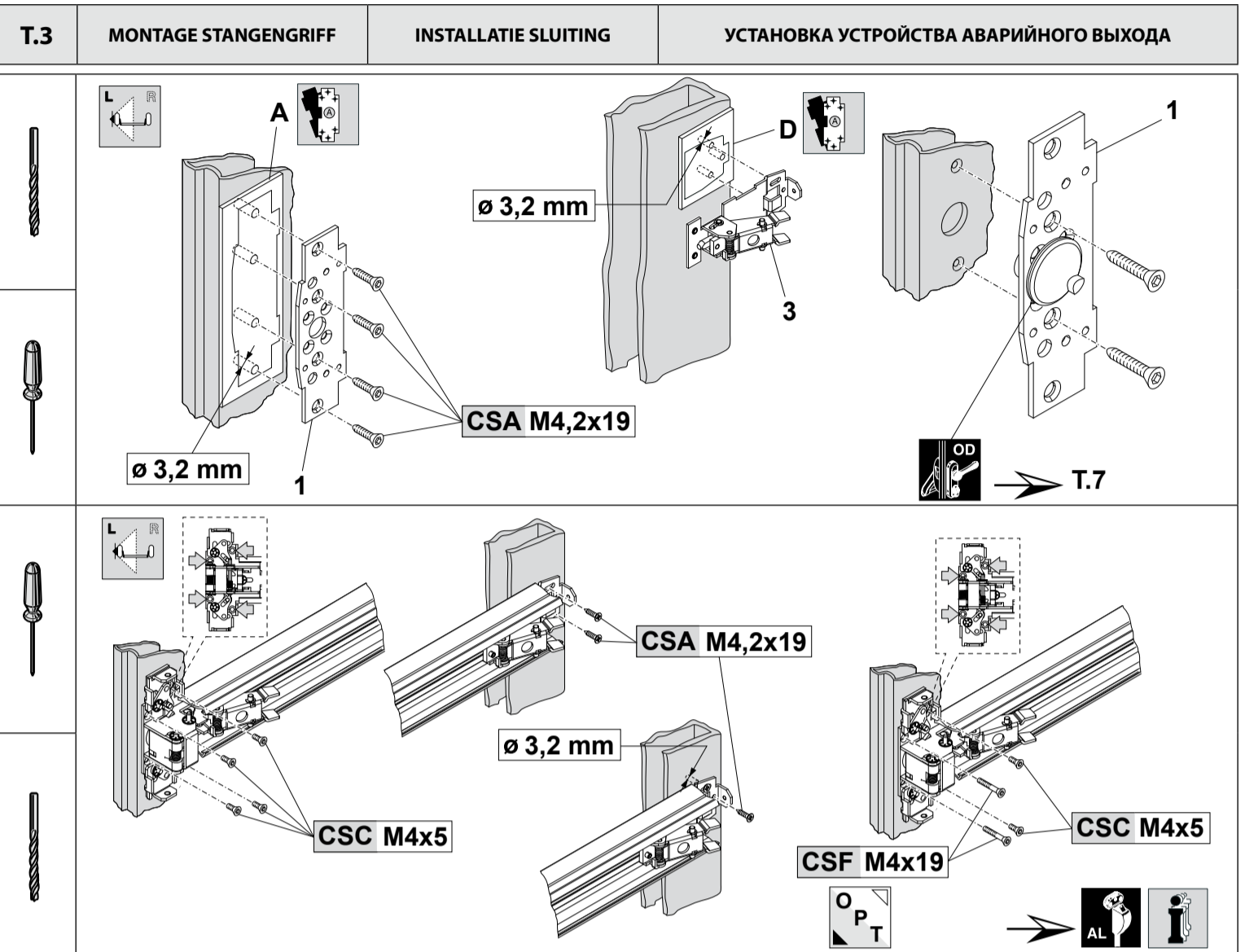
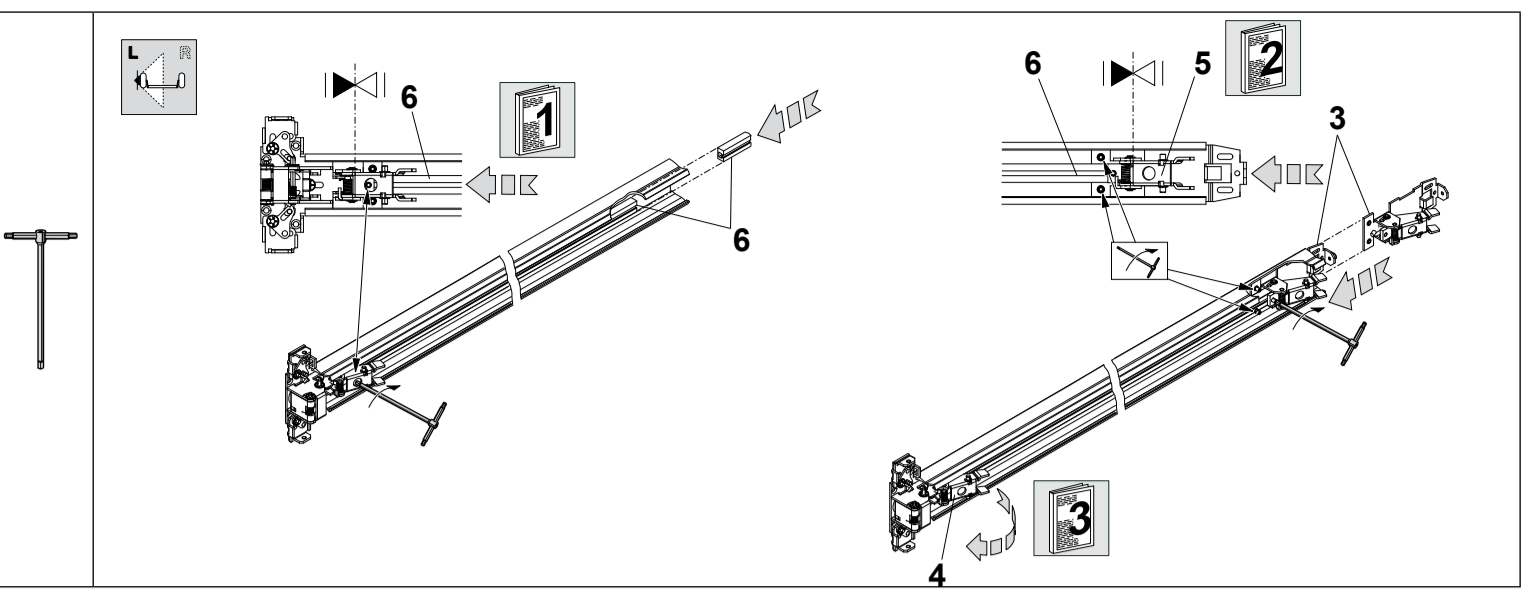
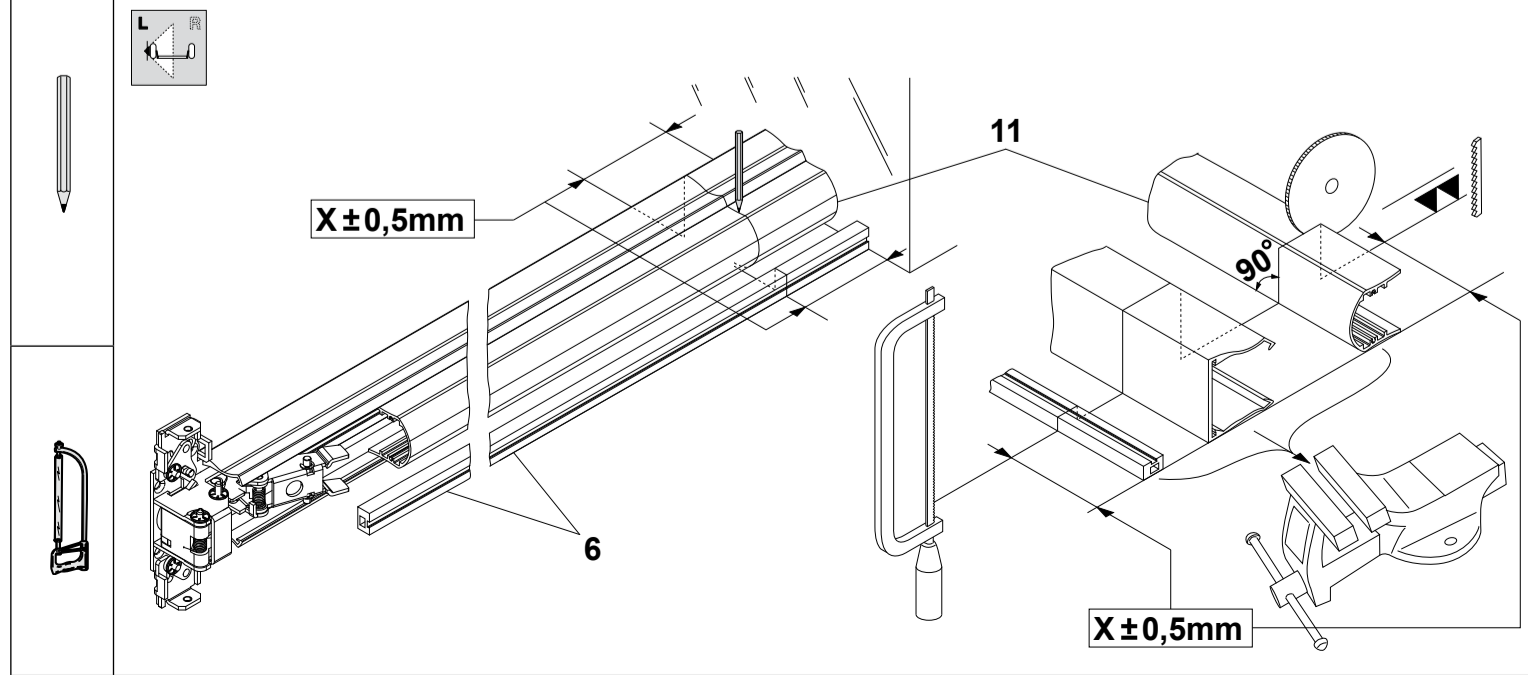
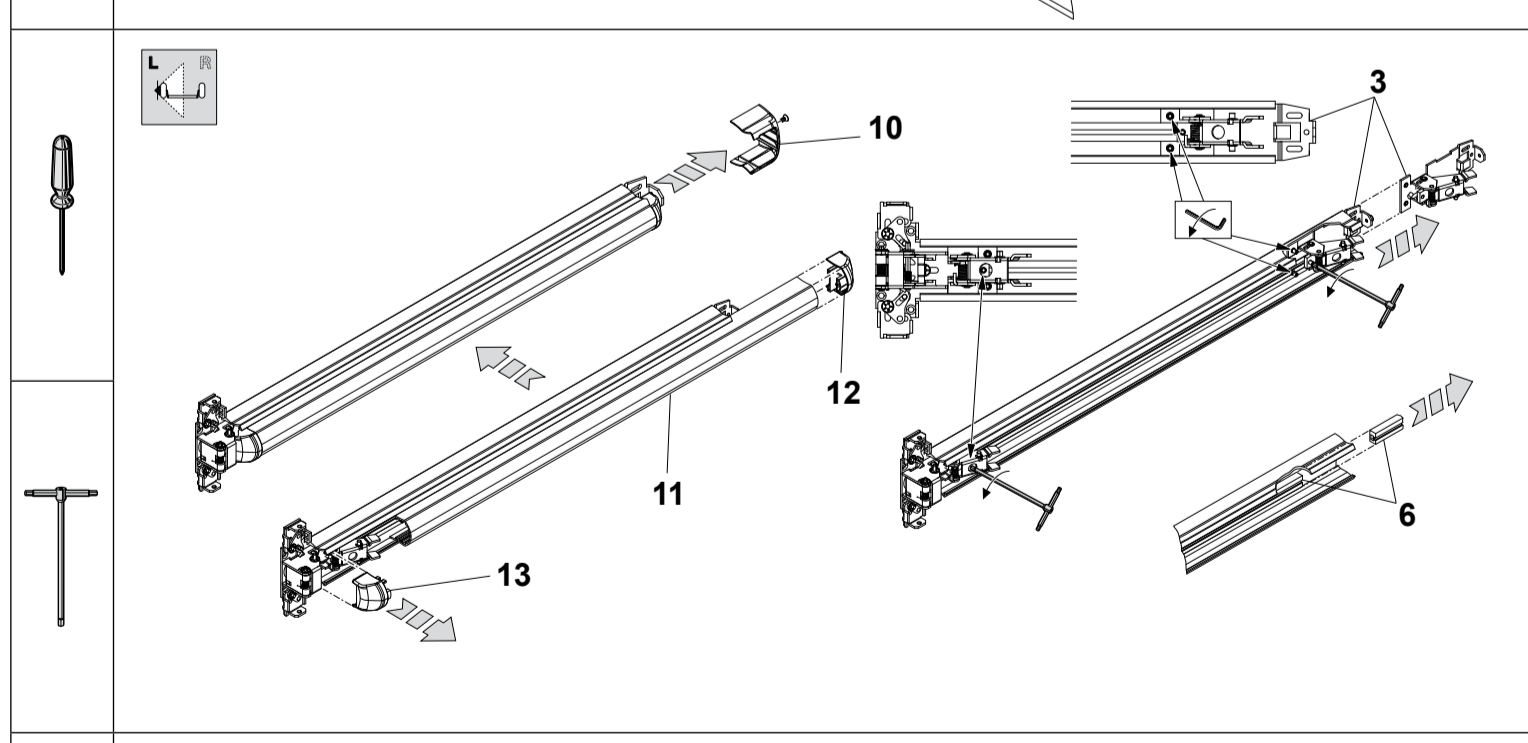
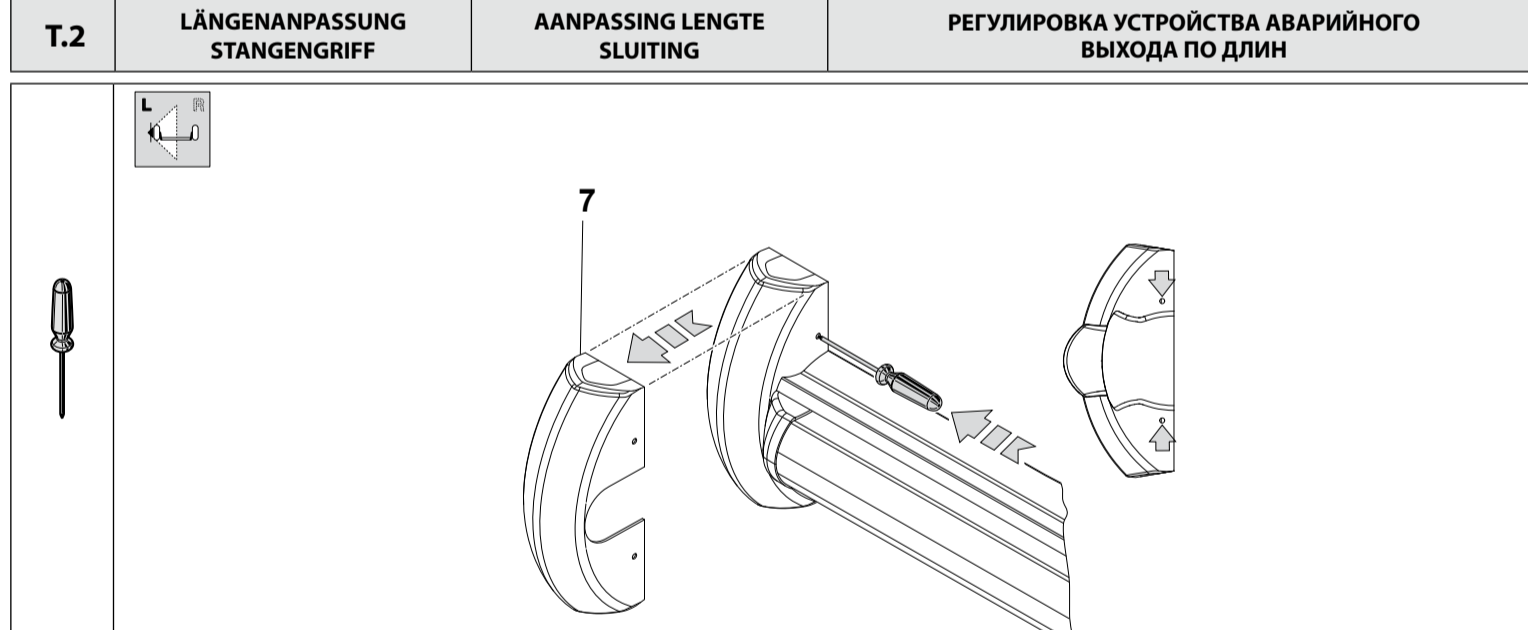
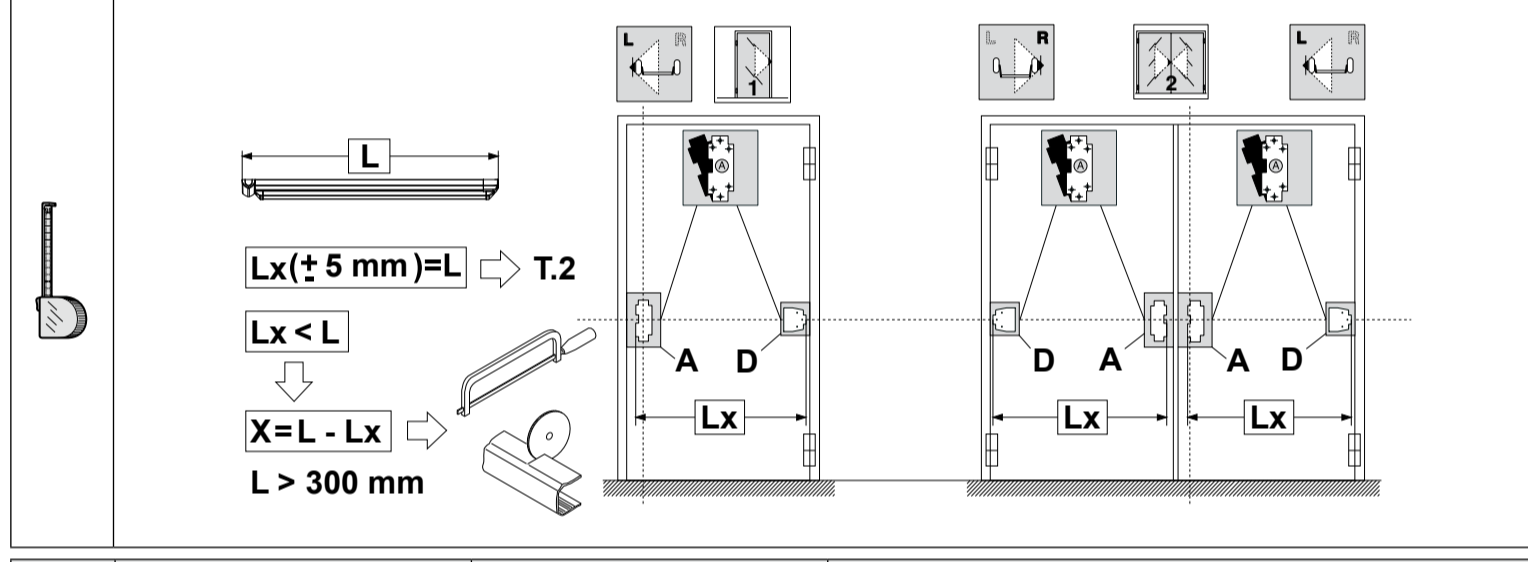
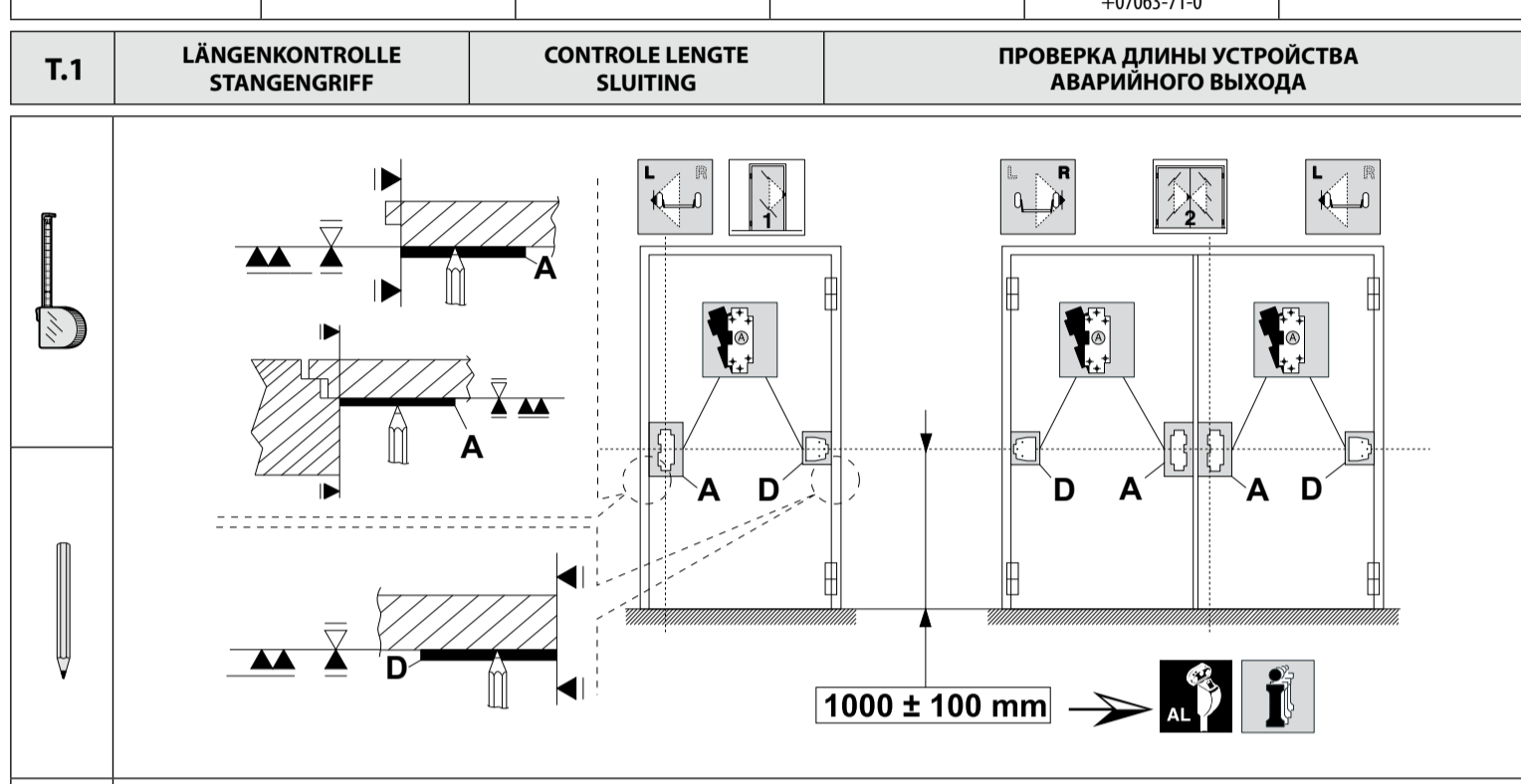


Rif / Ref / Ссылка	Anmerkungen	Beschrijving	Примечания
T.2	1 Die Stange 6 bis zum Kontakt mit dem vorderen Bügel 4 schieben.	Duw de stok 6 tot dat hij de balk aan de voorkant 4 pt raakt.	Надавить на шток 6 до его соприкосновения с передней скобой 4
	2 Die hintere Stange 5 mit dem äußeren Ende der Stange 6 in Kontakt bringen.	Leg de balk aan de achterkant 5 op het uiteinde van de Stange 6.	Приклонить заднюю скобу 5 к концу штока 6
	3 Durch Ziehen nach außen überprüfen, ob der vordere Hebelbügel 4 in komplett geöffnete Position ist.	Controleer, terwijl u hem naar buiten trekt, of de hefboom van de staaf aan de voorkant 4, volledig geopend is.	Оттянуть наружу, чтобы убедиться в том, что рычажок передней скобы 4 находится в полностью раскрытом состоянии.
T.4	4 Die Abdeckung 9 blockiert das Hauptgehäuse.	De dop 9 opent de schoot van de hoofdstokkast.	Затгушка 9 блокирует защелку основной коробки
	5 Die Stifte des vorderen Stützbügels 4 in die Kanäle der Verschlussstange 11 einführen.	Steek de stiften van de hefboom van de steun aan de voorkant 4 in de kanalen van de stang 11.	Вставить шпильки рычажка передней опоры 4 в каналы штанги 11
	6 Die Einsätze der Abdeckung der vorderen Stange 13 in die Kanäle der Stange 11 einsetzen.	Steek de inzetstukken van de dop van de stang aan de voorkant 13 in de kanalen van de stang 11.	Вставить вставки передней втулки штанги 13 в каналы штанги 11
T.6	7 Durch Drücken der Stange prüfen: Öffnen der Falle und freies Passieren Gehäuse-Schließblech.	Controleer, terwijl u de stang indrukt: de opening van de schoot en vrije ruimte tussen behuizing-slotplaat.	Надавить на штангу, чтобы проверить раскрытие защелки и свободный проход между картером и ответной планкой
	8 Bei geschlossener Tür kontrollieren: nicht zurücksetzbare Einbruchsicherung.	Controleer met gesloten deur: anti-inbraak trek niet terug.	Проверить при закрытой двери: противозломный элемент не должен отходить
	9 Durch Betätigung der Stange prüfen: zurücksetzbare Einbruchsicherung.	Controleer door de stang in te drukken: anti-inbraak trek niet terug.	Осуществить проверку при воздействии на штангу: противозломный элемент должен отойти.
	10 Den Kontakt Schließblech-Falle fetten.	Smeer het contactpunt van de slotplaat en de schoot.	Смазать зону контакта ответной планки и защелки.
	11 Während der abschließenden Prüfung ist auf die ordnungsgemäße Montage zu achten, indem mit einem Dynamometer die notwendige Kraft gemessen wird, um den Öffnungsmechanismus zu betätigen. Nach der Montage sind im Bescheinigung für die fachgerechte Montage die Bestimmungen der montierten Produkte und die ermittelten Kräfte zu verzeichnen.	Tijdens de eindcontrole moet de correcte montage gecontroleerd worden, waarbij de drukkracht die nodig is om het mechanisme in te schakelen gemeten wordt met een dynamometer. Registreer aan het einde van de montage op het 'Aanpak van correcte montage' de codes van de geïnstalleerde producten en de vastgestelde drukkracht.	Во время конечной проверки необходимо убедиться в соответствии монтажа существующим требованиям, измерив динамометром действующую силу, необходимую для приведения в действие выходного устройства. По окончании установки зарегистрировать в "Сертификате правильности установки" коды установленных изделий и замеренные действующие силы.

Rif / Ref / Ссылка	Zur Positionierung verwendete Schablonen:	Sjablonen voor het plaatsen van:	Шаблоны для позиционирования:
A	Hauptgehäuse Hintere Halterung	Hoofdstokkast Steun achterkant	Основная коробка Задняя опора
	Die selbstklebenden Schablonen sind in der Packung enthalten.	De zelfklevende sjablonen bevinden zich in de verpakking	Самонаклеивающиеся шаблоны входят в комплект упаковки

Verwendete Kleinteile	Gebruikt materiaal	Мелкие детали
CSA Q.ty = 7	CSC Q.ty = 5	CSF OPT
<p>Montageart und mögliche Konfigurationen Es sind zwei verschiedene Längen verfügbar: - L=1300 mm (Art. 5980X-09-1) - L=1200 mm (Art. 5980X-10-0) - L=840 mm (Art. 5980X-11-0) MIN-Länge nach dem Schnitt: L=300 mm</p>	<p>Soort installatie en mogelijke configuraties Beschikbaar in verschillende lengtes: - L=1300 mm (Art. 5980X-09-1) - L=1200 mm (Art. 5980X-10-0) - L=840 mm (Art. 5980X-11-0) Minimum lengte na het inslijden: L=300 mm</p>	<p>Тип установки и возможные конфигурации Могут использоваться различные длины: - L=1300 мм (Ид.: 5980X-09-1) - L=1200 мм (Ид.: 5980X-10-0) - L=840 мм (Ид.: 5980X-11-0) Мин. длина после отрезания: L=300 мм</p>

Art.	1A	1B	1C	1D	1E
59801/59811	59811 +07063-51-0	59811 +07063-66-1/2	59811 +07063-66-1/2	59811 +07063-61-0	59811/59816 +07063-71-0
Art.	2A 59801/59811+ 59811+07063-61-0	2B 59811+07063-51-0 +59811/59816 +07063-61-0	2C 59811/59816+ 07063-61-0-59811/59816+ 07063-61-0	2D 59811/59816+ 07063-71-0+ 59811/59816+ +07063-71-0	



KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN	CONFORMITEITS-CERTIFICATEN	СЕРТИФИКАТЫ СООТВЕТСТВИЯ
<p>CE CE MARKING FOR COMPLIANCE WITH EN 1125:2008 Peak Stangen Griff mit Gefährdung Seite „JUST PDS“ Beschreibung A Für die Verwendung für Brandschutztüren anerkannt.</p>	<p>CE CE MARKING FOR COMPLIANCE WITH EN 1125:2008 Peak Stangen Griff mit Gefährdung Seite „JUST PDS“ Beschreibung A Voor gebruik voor de toepassing in Brandschutzdeuren. Productiecode: 1454D/0 Productiecode: 1454D/0 Productiecode: 1454D/0</p>	<p>CE CE MARKING FOR COMPLIANCE WITH EN 1125:2008 Peak Stangen Griff mit Gefährdung Seite „JUST PDS“ Beschreibung A Voor gebruik voor de toepassing in Brandschutzdeuren. Productiecode: 1454D/0 Productiecode: 1454D/0 Productiecode: 1454D/0</p>

FREIWILLIGE ZERTIFIZIERUNG	VRIJWILLIGE VERKLARING	ДОБРОВОЛЬНОЙ СЕРТИФИКАЦИИ
<p>UNI EN 1125:2008 - 70R010_9 3 500,000 400 A 1 240 3000 66 B A</p>	<p>UNI EN 1125:2008 - 70R010_9 3 500,000 400 B 1 240 3000 66 B A</p>	<p>UNI EN 1125:2008 - 70R010_9 3 500,000 400 B 1 240 3000 66 B A</p>

UNE EN 1125:2009 - RP 47.05	UNE EN 1125:2009 - RP 47.05
<p>3 76/76 A 1 4 2 2/2 B A B B</p>	<p>3 76/76 B 1 4 2 2/2 B A B B</p>